

**KONFERENCIA O PRISTÚPENÍ
K EURÓPSKEJ ÚNII
– SRBSKO –**

**V Bruseli 9. januára 2014 (14.01)
(OR. en)**

AD 1/14

LIMITE

CONF-RS 1

DOKUMENT O PRISTÚPENÍ

Predmet: VŠEOBECNÁ POZÍCIA EÚ
Ministerské zasadnutie, ktorým sa otvára medzivládna konferencia o pristúpení
Srbska k Európskej únii (v Bruseli 21. januára 2014)

ÚVODNÉ VYHLÁSENIE EÚ O PRÍSTUPOVÝCH ROKOVANIACH

1. Mám potešenie privítať tu dnes v mene Európskej únie ctených predstaviteľov Srbska na otvorení rokovaní o pristúpení Vašej krajiny k Európskej únii.
2. Tento moment má pre nás všetkých veľkú historickú hodnotu. Rozširovanie zostáva kľúčovou politikou Európskej únie. Otvorenie rokovaní o pristúpení je nielen dôležitým krokom v rámci vzťahov Srbska s EÚ, ale je aj jasným svedectvom trvalého záväzku EÚ voči európskej perspektíve západného Balkánu. Otvorenie rokovaní o pristúpení je tiež dôkazom toho, že ak sa splnia príslušné podmienky, EÚ plní svoje záväzky. Vyhliadka pristúpenia poháňa politické a hospodárske reformy, transformuje spoločnosť, upevňuje právny štát a vytvára nové príležitosti pre občanov a podniky v tých európskych krajinách, ktoré sa chcú stať súčasťou projektu čoraz užšej Únie. Posilňuje proces stabilizácie a zmierenia v regióne, čím preukazuje transformatívny a stabilizačný účinok procesu rozširovania, z ktorého má úžitok tak EÚ, ako aj celý tento región.
3. Srbsko je už blízkym partnerom Európskej únie v rámci procesu stabilizácie a pridruženia. Dočasná dohoda o obchode a obchodných záležitostiach, ktorá bola podpísaná v apríli 2008, nadobudla platnosť 1. februára 2010. Dohoda o stabilizácii a pridružení nadobudla nedávno platnosť 1. septembra 2013. Pred týmto dátumom udržiavala Komisia s Vašimi orgánmi intenzívny dialóg s cieľom monitorovať vykonávanie reformnej agendy EÚ a kľúčových priorít, ktoré sa identifikovali v stanovisku Komisie z októbra 2011 k žiadosti Srbska o pristúpenie. Vykonali sa odvážne kroky v záujme dosiahnutia prvej dohody o zásadách upravujúcich normalizáciu vzťahov medzi Srbskom a Kosovom* a v súvislosti s vykonávaním jej hlavných prvkov odvtedy došlo k sľubnému pokroku.

* Týmto označením nie sú dotknuté pozície týkajúce sa štatútu, pričom označenie je v súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 1244/1999 a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

4. Skrátka a dobre, náš dialóg a spolupráca boli v posledných rokoch veľmi intenzívne. Európska únia konštatovala, že Srbsko náležite vykonalo dočasnú dohodu a prispieva k hladkému fungovaniu rôznych spoločných inštitúcií. Okrem toho, ako sa uviedlo počas prvého zasadnutia našej Rady pre stabilizáciu a pridruženie, ktoré sa konalo 21. októbra, nadobudnutím platnosti dohody o stabilizácii a pridružení (DSP) vstúpili naše dvojstranné vzťahy do novej kvalitatívnej fázy. DSP ešte viac posilní už teraz očividné výhody vyplývajúce z dočasnej dohody, najmä v oblasti obchodu. Pre Srbsko z toho vyplývajú významné nové povinnosti a záväzky v rôznych oblastiach vrátane spravodlivosti, slobody a bezpečnosti, voľného pohybu pracovníkov a práva na usadenie sa a voľného pohybu kapitálu a služieb, ktoré majú v súčasnosti zmluvný charakter.
5. Obojstranný úžitok vyplývajúci zo zvýšenej kvality našich vzťahov je už možné cítiť. Od liberalizácie vízového režimu v roku 2009 sa napríklad pre občanov Srbska uľahčilo cestovanie do EÚ. EÚ tiež v rámci nástroja predvstupovej pomoci (IPA) poskytuje Srbsku finančnú pomoc. Okrem toho sa Srbsko zúčastňuje na viacerých programoch EÚ. Náš politický a hospodársky dialóg sa teraz ešte rozšíri, najmä s orgánmi DSP.
6. Ako uviedla Rada vo svojich záveroch z 11. decembra 2012 a naposledy z 25. júna a 17. decembra 2013, ktoré schválila Európska rada na svojom zasadnutí 27. – 28. júna a 19. – 20. decembra 2013, Srbsko dosiahlo potrebný stupeň plnenia kritérií členstva a hlavne kľúčovej priority, ktorou sú opatrenia na dosiahnutie viditeľného a udržateľného zlepšenia vzťahov s Kosovom. Srbsko dostatočne plní politické kritériá a podmienky procesu stabilizácie a pridruženia a prijalo dôležité opatrenia na vybudovanie fungujúceho trhového hospodárstva. Srbsko by malo byť v strednodobom horizonte schopné prebrať záväzky vyplývajúce z členstva v takmer všetkých oblastiach *acquis*.
7. Dnešný začiatok rokovaní o pristúpení je medzníkom vo vývoji našich vzťahov. Vaša krajina je súčasťou našej spoločnej európskej histórie, nášho spoločného dedičstva a kultúry a my sa tešíme na ďalšie posilňovanie našich už pevných väzieb.

8. Naše rokovania sa zakladajú na článku 49 Zmluvy o Európskej únii a náležitým spôsobom sa v nich zohľadňujú všetky relevantné závery Rady, najmä závery z kodanského zasadnutia Európskej rady z júna 1993 a obnovený konsenzus v otázke rozširovania, ktorý odsúhlasila Európska rada v decembri 2006. EÚ prikladá veľký význam jednotnému vykonávaniu obnoveného konsenzu v otázke rozširovania, ktorý sa zakladá na konsolidácii záväzkov, spravodlivej a dôslednej podmienenosti, lepšej komunikácii a schopnosti EÚ integrovať nových členov vo všetkých rozmeroch tejto schopnosti, pričom sa každá krajina hodnotí podľa jej vlastných zásluh. Pre udržanie dynamiky reforiem v dotknutých krajinách a pre udržanie podpory verejnosti pre rozširovanie v členských štátoch je kľúčová vierohodná politika rozširovania. Rada naďalej dôrazne podporuje pokračovanie procesu rozširovania podľa dohodnutých zásad a záverov.
9. Na žiadosť Európskej rady zo zasadnutia 27. – 28. júna 2013, ktorú Európska rada potvrdila na svojom zasadnutí 19. – 20. decembra 2013, Rada 17. decembra 2013 prijala všeobecný rámec na rokovania, a to v súlade s obnoveným konsenzom v otázke rozširovania, ktorý Európska rada schválila v decembri 2006, a so zavedenou praxou. Tento rámec zahŕňa nový prístup navrhnutý Komisiou, pokiaľ ide o súdnictvo a základné práva a spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť, ako aj otázku normalizácie vzťahov medzi Srbskom a Kosovom.
10. Rámec na rokovania, ktorý Vám dnes predkladáme, zohľadňuje skúsenosti z minulých rozšírení a prebiehajúcich prístupových rokovaní, ako aj vyvíjajúce sa *acquis* a náležite odzrkadľuje vlastné zásluhy a osobitné charakteristiky Srbska. Rokovania sa zameriavajú na integrálne prijatie *acquis* EÚ zo strany Srbska a na zabezpečenie jeho úplného vykonávania a presadzovania.

11. Rámec na rokovania osobitne zohľadňuje skúsenosti získané vo vzťahu k rokovacím kapitolám týkajúcim sa súdnictva a základných práv a spravodlivosti, slobody a bezpečnosti. Obe kapitoly sa budú na rokovaníach riešiť čo najskôr, aby bolo čo najviac času na vytvorenie potrebnej legislatívy a inštitúcií a na dosiahnutie dobrých výsledkov vo vykonávaní pred uzavretím rokovaní. Hodnotiace správy, ktoré má Komisia vypracovať v súvislosti s týmito kapitolami, poskytnú dôležité usmernenia, a to aj pre úlohy, ktorými sa bude treba zaoberať v akčných plánoch, ktoré majú prijať srbské orgány a ktoré budú predstavovať úvodné kritériá. Tieto akčné plány, v ktorých sa stanovujú reformné priority Srbska, by sa mali vypracovať prostredníctvom transparentného procesu konzultácií so všetkými relevantnými zainteresovanými stranami, aby sa zabezpečila maximálna podpora ich vykonávania.
12. V rámci na rokovania sa tiež zohľadňuje trvalé úsilie a kroky Srbska v oblasti viditeľného a udržateľného zlepšenia vzťahov s Kosovom. Týmto procesom by sa malo zaistiť, že obe krajiny budú môcť pokračovať na svojej európskej ceste, a zabrániť tomu, aby si v tomto úsilí navzájom bránili; tento proces by mal do ukončenia rokovaní o pristúpení Srbska postupne viesť ku komplexnej normalizácii vzťahov medzi Srbskom a Kosovom vo forme právne záväznej dohody, s tým, že obe krajiny by mali byť schopné v plnej miere uplatňovať svoje práva a plniť svoje povinnosti.
13. *Acquis* zahŕňa okrem iného cieľa a zásady, na ktorých je Únia založená, ako sú ustanovené v Zmluve o Európskej únii. Očakávame, že ako budúci členský štát budete dodržiavať hodnoty, na ktorých je Únia postavená. Pristúpenie k EÚ si navyše vyžaduje včasné a účinné vykonanie celého práva EÚ alebo *acquis* v jeho podobe v čase pristúpenia. Pre splnenie všetkých záväzkov vyplývajúcich z členstva má kľúčový význam vytvorenie dostatočných administratívnych a justičných kapacít.

14. Ako sa už uviedlo, Srbsko by malo byť v strednodobom horizonte schopné prebrať záväzky vyplývajúce z členstva v takmer všetkých oblastiach *acquis*. Srbsko bude musieť na ceste k prístúpeniu pokračovať v úsilí o zosúladenie svojich právnych predpisov s *acquis* a o zabezpečenie úplného vykonávania kľúčových reforiem a právnych predpisov, najmä v oblasti právneho štátu vrátane reformy súdnictva a boja proti korupcii, v oblasti nezávislosti kľúčových inštitúcií a ďalšieho zlepšovania podnikateľského prostredia; osobitná pozornosť by sa mala venovať právam a začleneniu zraniteľných skupín, najmä Rómov, ako aj efektívnemu vykonávaniu právnych predpisov týkajúcich sa ochrany menšín, nediskriminačného zaobchádzania s národnostnými menšinami v celom Srbsku a v oblasti boja proti diskriminácii na základe sexuálnej orientácie alebo rodovej identity.
15. Aj Srbsko postihla globálna hospodárska a finančná kríza, ktorá zdôraznila vzájomnú závislosť národných ekonomík tak v EÚ, ako aj mimo nej. V tejto súvislosti pripomíname dôležitosť posilnenia hospodárskeho oživenia, ako i záväzok EÚ naďalej Srbsku pomáhať prostredníctvom politického poradenstva a finančnej pomoci. Ďalšie opatrenia zamerané na realizáciu štrukturálnej reformy, finančnej konsolidácie a reforiem súvisiacich s EÚ vrátane implementácie stratégie Európa 2020 by mali túto obnovu a rast urýchliť a zvýšiť konkurencieschopnosť, ako aj zlepšiť správu ekonomických záležitostí a pomôcť pri príprave nových postupov dohľadu v hospodárskej a menovej únii.
16. Regionálna spolupráca a dobré susedské vzťahy zostávajú tiež zásadnou súčasťou procesu rozširovania. Srbsko by sa tiež malo naďalej konštruktívne zapájať do inkluzívnej regionálnej spolupráce a posilňovať vzťahy so susednými krajinami. Pokrok sa okrem toho bude posudzovať voči záväzku Srbska vyriešiť otvorené otázky a dedičstvá minulosti v súlade s medzinárodným právom a príslušnými závermi Rady, ako aj so zásadou mierového riešenia sporov podľa Charty Organizácie Spojených národov, a to v prípade potreby vrátane záväznej judikatúry Medzinárodného trestného súdu alebo mechanizmov arbitráže.

17. Radi by sme tiež pripomenuli, že Únia bude súbežne s prístupovými rokovaniami pokračovať v dialógu so Srbskom na úrovni občianskej spoločnosti a v spolupráci v oblasti kultúry, ktorých cieľom je zblížovať ľudí a zabezpečiť, aby občania podporovali proces pristúpenia.
18. Napokon, na konci tohto procesu bude na členských štátoch, aby rozhodli, či sú vhodné podmienky na ukončenie rokovaní, pričom bude potrebné prihliadnuť na zmeny v *acquis* od dátumu začatia rokovaní a na pripravenosť Srbska na členstvo. Prístupové rokovania, ktoré dnes otvárame, budú náročné. Sme presvedčení, že ak budete odhodlaní, budete schopní úspešné ich ukončiť. Vo Vašom úsilí Vás budeme podporovať a tešíme sa na to, ako Vašu krajinu privítame ako plnohodnotného člena Európskej únie.

ROKOVACÍ RÁMEC

Zásady pre rokovania

19. Prístupové rokovania budú založené na článku 49 Zmluvy o Európskej únii a príslušne sa v nich budú zohľadňovať všetky relevantné závery Európskej rady, a to najmä opätovný konsenzus v otázke rozširovania, ktorý odsúhlasila Európska rada v decembri 2006, a závery z kodanského zasadnutia Európskej rady v roku 1993.
20. Rokovania budú vychádzať z vlastných zásluh Srbska a ich tempo bude závisieť od pokroku Srbska v plnení požiadaviek pre členstvo. Predsedníctvo, prípadne Komisia budú Radu v plnej miere informovať, aby táto mohla situáciu pravidelne hodnotiť. Únia vo vhodnom čase rozhodne, či sa podmienky na ukončenie rokovaní splnili; toto rozhodnutie sa prijme na základe správy Komisie, v ktorej sa potvrdí, že Srbsko splnilo požiadavky uvedené v bode 23. Spoločným cieľom rokovaní je pristúpenie. Tieto rokovania sú svojou povahou otvoreným procesom, ktorého výsledok nie je možné vopred zaručiť.

V oblasti SZBP je za skríning a podávanie návrhov pri rokovaniach a za pravidelné podávanie správ Rade zodpovedný vysoký predstaviteľ, ktorý koná v úzkej súčinnosti s členskými štátmi a prípadne Komisiou.

21. Rokovania sa otvárajú na základe toho, že Srbsko rešpektuje hodnoty, na ktorých je založená Únia, uvedené v článku 2 Zmluvy o EÚ a zaväzuje sa ich podporovať, pričom ide predovšetkým o hodnoty úcty k ľudskej dôstojnosti, slobody, demokracie, rovnosti, právneho štátu a rešpektovania ľudských práv vrátane práv osôb patriacich k menšinám.

Rokovania sa otvárajú aj na základe toho, že Srbsko dosiahlo vysoký stupeň plnenia kritérií členstva, predovšetkým politických kritérií stanovených na zasadnutí Európskej rady v Kodani v roku 1993 a podmienok procesu stabilizácie a pridruženia, ktoré stanovila Rada v roku 1997. Únia od Srbska očakáva, že bude pokračovať v úsilí o úplné splnenie týchto kritérií a podmienok a že zabezpečí plné vykonávanie kľúčových reforiem a právnych predpisov, najmä pokiaľ ide o reformu súdnictva, boj proti korupcii a organizovanej trestnej činnosti, reformu verejnej správy, nezávislosť kľúčových inštitúcií, slobodu médií, antidiskrimináciu a ochranu menšín.

Únia a Srbsko budú pokračovať v intenzívnom politickom dialógu. Pokrok vo všetkých kritériách členstva bude pozorne sledovať Komisia, ktorá sa vyzýva, aby o ňom Rade naďalej pravidelne podávala správy.

22. Ak sa Srbsko dopustí vážneho a sústavného porušovania zásad, na ktorých je Únia založená, Komisia z vlastného podnetu alebo na žiadosť tretiny členských štátov odporučí pozastavenie rokovaní a navrhne podmienky ich prípadného obnovenia. Rada po vypočutí Srbska rozhodne kvalifikovanou väčšinou o tomto odporúčaní, a teda stanoví, či sa rokovania pozastavia, a určí podmienky ich obnovenia. Členské štáty budú na medzivládnej konferencii konať v súlade s rozhodnutím Rady bez toho, aby bola dotknutá všeobecná požiadavka jednomyselnosti na medzivládnej konferencii. Informácia o tejto veci sa zašle Európskemu parlamentu.
23. Pokrok v rokovaniach bude závisieť od pokroku Srbska v príprave na pristúpenie v rámci hospodárskej a sociálnej konvergenzie. Tento pokrok sa bude hodnotiť najmä na základe týchto požiadaviek:

- kodanské kritériá, ktoré pre členstvo stanovujú tieto požiadavky:
 - stabilita inštitúcií zaručujúcich demokraciu, právny štát, ľudské práva a úctu k menšinám a ich ochranu,

- existencia fungujúceho trhového hospodárstva a schopnosť vyrovnat' sa s konkurenčným tlakom a trhovými silami v Únii,
 - schopnosť prevziať záväzky vyplývajúce z členstva vrátane cieľov politickej, hospodárskej a menovej únie a administratívnej schopnosti účinne uplatňovať a vykonávať *acquis*,
- podmienky procesu stabilizácie a pridruženía, ktorý zostáva spoločným rámcom pre vzťahy so všetkými krajinami západného Balkánu až do ich pristúpenia, predovšetkým záväzok Srbska k dobrým susedským vzťahom a výrazné prispievanie k rozvoju užšej regionálnej spolupráce, ktoré sa od Srbska očakáva, v súlade so Solúnskou agendou pre západný Balkán prijatou v júni 2003 a s ohľadom na príslušné závery Rady;
- Nepretržité úsilie Srbska o viditeľné a udržateľné zlepšenie vzťahov s Kosovom^{*}, v súlade s podmienkami procesu stabilizácie a pridruženía. Týmto procesom sa zaistí, že obe krajiny budú môcť pokračovať na svojej európskej ceste, a zabráni tomu, aby si v tomto úsilí navzájom bránili; tento proces by mal do ukončenia rokovaní o pristúpení Srbska postupne viesť ku komplexnej normalizácii vzťahov medzi Srbskom a Kosovom vo forme právne záväznej dohody, s tým, že obe krajiny by mali byť schopné v plnej miere uplatňovať svoje práva a plniť svoje povinnosti.

Konkrétne sa očakáva, že Srbsko bude sústavne:

- a) v dobrej viere vykonávať všetky dohody, ktoré sa dosiahnu v rámci dialógu s Kosovom;
- b) v plnej miere dodržiavať zásady inkluzívnej regionálnej spolupráce;

* Týmto označením nie sú dotknuté pozície týkajúce sa štatútu, pričom označenie je v súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 1244/1999 a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

- c) prostredníctvom dialógu a v duchu kompromisu riešiť ďalšie otvorené otázky na základe praktických a udržateľných riešení a spolupracovať s Kosovom, pokiaľ ide o potrebné technické a právne záležitosti;
- d) účinne spolupracovať s misiou EULEX a aktívne prispievať k úplnému a ničím neobmedzenému výkonu jej mandátu v celom Kosove.

Otázkou normalizácie vzťahov medzi Srbskom a Kosovom sa bude zaoberať kapitola 35: „Iné otázky“, a to vo forme osobitnej otázky, ktorej sa je potrebné venovať včas a v priebehu celého procesu rokovania, ako aj v iných relevantných kapitolách, ako sa uvádza nižšie v bode 38, a to riadne odôvodnených prípadoch.

- Záväzok Srbska vyriešiť akékoľvek pohraničné SPORY na základe zásady mierového riešenia sporov v súlade s Chartou Organizácie Spojených národov, a to v prípade potreby vrátane záväznej judikatúry Medzinárodného trestného súdu alebo mechanizmov arbitráže.
- Splnenie záväzkov Srbska vyplývajúcich z dohody o stabilizácii a pridružení, ako aj jeho pokrok dosiahnutý pri riešení problémov v oblastiach, v ktorých má podľa stanoviska Komisie nedostatky.

24. Malo by sa zabezpečiť, aby bol pokrok v rokovaní, pokiaľ ide o jednotlivé kapitoly, celkovo vyvážený. Vzhľadom na to, že kapitoly „Súdnictvo a základné práva“ a „Spravodlivosť, sloboda a bezpečnosť“ sú prepojené s hodnotami, na ktorých je Únia založená, a vzhľadom na ich význam pre vykonávanie celého *acquis*, Komisia v prípade, že by pokrok v týchto kapitolách značne zaostával za celkovým pokrokom v rokovaní, a po vyčerpaní všetkých ostatných dostupných prostriedkov podľa potreby navrhne z vlastnej iniciatívy alebo na podnet jednej tretiny členských štátov neodporučiť otvorenie a/alebo uzavretie iných rokovacích kapitol a prispôbiť súvisiace prípravné práce, až kým sa táto nerovnováha neodstráni. O takomto návrhu a o podmienkach zrušenia prijatých opatrení rozhodne Rada kvalifikovanou väčšinou. Členské štáty budú na medzivládnej konferencii konať v súlade s rozhodnutím Rady bez toho, aby bola dotknutá všeobecná požiadavka jednomyselnosti na medzivládnej konferencii.
25. Postup ustanovený v bode 24 sa uplatňuje *mutatis mutandis* v prípade, že pokrok v normalizácii vzťahov s Kosovom, ktorej sa venuje kapitola 35, značne zaostáva za celkovým pokrokom v rokovaní z dôvodu, že Srbsko nekoná v dobrej viere, najmä pokiaľ ide o vykonávanie dohôd dosiahnutých medzi Srbskom a Kosovom.
26. V období pred pristúpením sa od Srbska bude vyžadovať, aby postupne zosúladiť svoje politiky voči tretím krajinám a svoje pozície v rámci medzinárodných organizácií s politikami a pozíciami Únie a jej členských štátov.
27. Srbsko musí akceptovať výsledky akýchkoľvek ďalších prístupových rokovaní v stave, v akom budú v čase jeho pristúpenia.
28. Rozšírením by sa mal posilniť proces nepretržitej integrácie, o ktorú sa Únia a jej členské štáty usilujú. Je potrebné podniknúť všetky kroky na ochranu súdržnosti a účinnosti činnosti Únie. V súlade so závermi Európskej rady z decembra 2006, v ktorých sa zdôrazňuje, že je dôležité, aby EÚ pokračovala vo svojom rozvoji a prehĺbila ho, musí tempo rozširovania zohľadňovať absorpčnú kapacitu Únie, čo je dôležitým faktorom, ktorý je vo všeobecnom záujme Únie aj Srbska.

29. Únia bude súbežne s prístupovými rokovaniami pokračovať v dialógu so Srbskom na úrovni občianskej spoločnosti a v spolupráci v oblasti kultúry v záujme zbližovania ľudí a zabezpečenia toho, aby občania proces pristúpenia podporovali.
30. S cieľom posilniť dôveru verejnosti v proces rozširovania sa rozhodnutia budú prijímať čo najotvorenejším spôsobom, aby sa zabezpečila väčšia transparentnosť. Interné konzultácie a rokovania budú v súlade s právnymi predpismi EÚ o prístupe verejnosti k dokumentom v potrebnej miere chránené vo všetkých oblastiach činnosti Únie, aby sa ochránil rozhodovací proces.

Podstata rokovaní

31. Pristúpenie znamená prijatie práv a povinností spätých s Úniou a jej inštitucionálnym rámcom, takzvaného „*acquis*“ Únie. Srbsko ho bude musieť uplatňovať v podobe, v akej bude v čase jej pristúpenia. Okrem zosúladenia právnych predpisov pristúpenie znamená aj včasné a účinné vykonávanie *acquis* vrátane jeho presadzovania. *Acquis* sa neustále vyvíja a zahŕňa predovšetkým:
- obsah zmlúv, na ktorých je Únia založená, ich zásady, hodnoty a politické ciele,
 - akty, ktoré inštitúcie prijali podľa zmlúv, ako aj judikatúru Súdneho dvora Európskej únie,
- akékoľvek iné akty, či už právne záväzné alebo nie, prijaté v rámci Únie, ako napríklad medziinštitucionálne dohody, uznesenia, vyhlásenia, odporúčania, usmernenia,
- medzinárodné dohody uzavreté Úniou, Úniou spolu s jej členskými štátmi a dohody uzavreté členskými štátmi medzi sebou v súvislosti s činnosťami Únie.

Toto platí obdobne aj pre Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) a akékoľvek akty a dohody, ktoré sa prijali či uzavreli podľa uvedenej zmluvy alebo v jej rámci a ktoré sa Srbsko zaväzuje dodržiavať.

Srbsko bude musieť v dostatočnom časovom predstihu pred pristúpením preložiť *acquis* do srbského jazyka a do pristúpenia odborne pripraviť dostatočný počet prekladateľov a tlmočníkov potrebných pre riadny chod inštitúcií EÚ.

32. Výsledné práva a povinnosti, ktoré bude musieť Srbsko ako členský štát dodržiavať, znamenajú vypovedanie všetkých existujúcich dvojstranných dohôd medzi Srbskom a Úniou a všetkých ďalších medzinárodných dohôd, ktoré Srbsko uzavrelo a ktoré nie sú v súlade s povinnosťami vyplývajúcimi z členstva.
33. Akceptovanie práv a povinností vyplývajúcich z *acquis* Srbskom si môže vyžadovať osobitné úpravy *acquis* a vo výnimočných prípadoch môže viesť k prijatiu prechodných opatrení, ktoré sa musia vymedziť počas prístupových rokovaní. Žiadne ustanovenie dohody o stabilizácii a pridružení, ktoré sa odchyľuje od *acquis*, nemožno v rokovaniach o pristúpení považovať za precedентné.

V prípade potreby sa osobitné úpravy vo vzťahu k *acquis* dohodnú na základe zásad, kritérií a parametrov spätých s príslušným *acquis*, ktoré pri prijímaní takéhoto *acquis* uplatňujú členské štáty, pričom sa do úvahy vezmú špecifiká Srbska.

Únia môže schváliť žiadosti Srbska o prechodné opatrenia, ak sú časovo a rozsahovo obmedzené a ak ich dopĺňa plán s jasne vymedzenými etapami uplatňovania *acquis*. V prípade oblastí súvisiacich s rozšírením vnútorného trhu by sa regulačné opatrenia mali vykonať urýchlene a prechodné obdobia by mali byť krátke a kvantitatívne obmedzené; v prípade potreby rozsiahlych úprav, ktoré si vyžadujú značné úsilie vrátane významných finančných nákladov, je možné ako súčasť sústavného, podrobne ustanoveného a rozpočtovo vymedzeného plánu legislatívneho zosúlad'ovania ustanoviť primerané prechodné dojednania. Súčasťou prechodných opatrení v žiadnom prípade nesmú byť zmeny pravidiel a politík Únie, opatrenia nesmú narúšať ich riadny chod ani viesť k významnému narušeniu hospodárskej súťaže. V tejto súvislosti je potrebné zohľadňovať záujmy Únie i Srbska. V záujme Únie je tiež možné sa dohodnúť na prechodných opatreniach a osobitných dojednaniach, najmä na ochranných doložkách, v súlade s druhou zarážkou bodu 23 záverov Európskej rady zo 16. – 17. decembra 2004.

34. Počas prístupových rokovaní sa nemusia stanovovať podrobné technické úpravy vo vzťahu k *acquis*. Pripravujú sa v spolupráci so Srbskom a inštitúcie Únie ich prijímajú v náležitom čase tak, aby nadobudli účinnosť ku dňu prístúpenia.
35. Srbsko sa bude zúčastňovať na hospodárskej a menovej únii od prístúpenia ako členský štát, pre ktorý platí výnimka, a prijme euro ako svoju národnú menu po tom, ako o tom rozhodne Rada na základe vyhodnotenia splnenia potrebných podmienok. Zvyšné *acquis* v tejto oblasti sa uplatňuje v plnej miere od prístúpenia.
36. Pokiaľ ide o priestor spravodlivosti, slobody a bezpečnosti, členstvo v Európskej únii znamená, že Srbsko v čase prístúpenia v plnej miere akceptuje celé *acquis* v tejto oblasti vrátane schengenského *acquis*. Časť tohto *acquis* sa však bude na Srbsko vzťahovať, až keď Rada na základe uplatniteľného schengenského hodnotenia pripravenosti Srbska rozhodne o zrušení kontrol osôb na vnútorných hraniciach, pričom sa zohľadní správa Komisie potvrdzujúca, že Srbsko naďalej plní záväzky prijaté počas rokovaní o prístúpení, ktoré sú relevantné pre schengenské *acquis*.

37. Srbsko musí vo všetkých oblastiach *acquis* zabezpečiť, aby sa jeho inštitúcie, riadiace kapacity, administratívny systém a systém súdnictva dostatočne posilnili s cieľom účinne vykonávať *acquis*, prípadne ho účinne vykonať v dostatočnom časovom predstihu pred prístupom. Zo všeobecného hľadiska to vyžaduje riadne fungujúcu a stabilnú verejnú správu, ktorá spočíva na účinnej a nestrannej štátnej službe, a nezávislé a účinné súdnictvo. Konkrétnejšie si to bude vyžadovať kapacity a štruktúry potrebné na riadne riadenie a efektívnu kontrolu fondov EÚ v súlade s *acquis*. S cieľom pomôcť Srbsku zlepšiť jeho inštitúcie, riadiace kapacity a kapacity na presadzovanie práva, ako aj administratívny systém a systém súdnictva, a to aj v boji proti korupcii a organizovanej trestnej činnosti, a dosiahnuť v tejto súvislosti súlad s *acquis* EÚ poskytne EÚ Srbsku technickú pomoc, pričom plne využije dostupné finančné prostriedky v rámci predvstupovej pomoci.
38. Srbsko musí vo všetkých oblastiach *acquis* zaistiť, aby jeho pozícia k štatútu Kosova nevytvárala žiadne prekážky pre vykonávanie *acquis* z jeho strany ani doň nezasahovala. Akékoľvek takéto prekážky budú predmetom rokovaní v kontexte kapitoly, ktorá sa vzťahuje na dotknuté *acquis*. Srbsko v rámci svojho úsilia o dosiahnutie súladu s *acquis* EÚ predovšetkým zaistí, aby prijaté právne predpisy vrátane ich geografického rozsahu neboli v rozpore s úsilím o komplexnú normalizáciu vzťahov s Kosovom.

Rokovacie postupy

39. Hlavná časť rokovaní sa uskutoční v rámci medzivládnej konferencie s účasťou všetkých členských štátov na jednej strane a Srbska na strane druhej.
40. Komisia uskutoční formálny proces hodnotenia *acquis*, aby ho srbským orgánom vysvetlila, aby posúdila stav príprav Srbska na začatie rokovaní v konkrétnych oblastiach a získala predbežnú predstavu o otázkach, ktoré s najväčšou pravdepodobnosťou na rokovaníach vyvstanú.

41. *Acquis* sa na účely hodnotenia a následných rokovaní rozdelí na niekoľko kapitol, z ktorých každá sa bude vzťahovať na určitú oblasť politiky. Zoznam týchto kapitol je uvedený v prílohe. Akýkoľvek názor, ktorý vyjadrí Srbsko alebo EÚ k určitej kapitole rokovaní, žiadnym spôsobom neovplyvní pozíciu, ktorý sa môže zaujať k iným kapitolám. V počiatočnej etape prístupových rokovaní sa bude venovať pozornosť oblastiam politik, v ktorých musí Srbsko vyvinúť osobitné úsilie o zosúladenie svojich právnych predpisov s *acquis* a o zabezpečenie jeho vykonávania a presadzovania. Dohody dosiahnuté v priebehu rokovaní o konkrétnych kapitolách, a to ani čiastkové, sa nesmú považovať za konečné, kým sa nedosiahne celková dohoda o všetkých kapitolách.
42. Na základe stanoviska Komisie k žiadosti Srbska o členstvo, následných správ Komisie o pokroku, a najmä na základe informácií, ktoré Komisia získa počas hodnotenia, Rada na návrh Komisie jednomyseľne ustanoví kritériá pre predbežné uzavretie a prípadné otvorenie každej kapitoly. Pre kapitoly „Súdniectvo a základné práva“ a „Spravodlivosť, sloboda a bezpečnosť“ sa rovnakým postupom stanovia aj predbežné kritériá. Únia tieto kritériá oznámi Srbsku. V závislosti od kapitoly sa tieto kritériá budú týkať najmä zosúladenia právnych predpisov s *acquis* a uspokojivých výsledkov v rámci vykonávania kľúčových prvkov *acquis*, ktoré sú dôkazom existencie primeraných administratívnych a súdnych kapacít. V prípade potreby bude súčasťou kritérií aj splnenie záväzkov vyplývajúcich z dohody o stabilizácii a pridružení, najmä záväzkov, ktoré odzrkadľujú požiadavky v rámci *acquis*.

43. Vzhľadom na existujúce výzvy a dlhodobější charakter reforiem by sa kapitoly „Súdnictvo a základné práva“ a „Spravodlivosť, sloboda a bezpečnosť“ mali riešiť v skorom štádiu rokovaní, aby bolo čo najviac času na vytvorenie potrebnej legislatívy a inštitúcií a dosiahnutie dobrých výsledkov vo vykonávaní pred uzavretím rokovaní. Tieto kapitoly sa otvoria sa na základe akčných plánov, ktoré prijmú srbské orgány. Správy o skríningu, ktoré má Komisia vypracovať v súvislosti s týmito kapitolami, poskytnú dôležité usmernenia, a to aj v súvislosti s úlohami, ktorými sa bude treba zaoberať v akčných plánoch, ktoré budú predstavovať východiskové kritériá. Ak je to odôvodnené výnimočnými okolnosťami, ktoré vyplynuli zo skríningu, Rada alebo Komisia môžu v súlade so svojimi príslušnými úlohami určiť, že akčné plány by mali zahŕňať opatrenia na riešenie zistených nedostatkov v určitej lehote, v prípade potreby aj neodkladne. Keď bude Rada – na základe hodnotenia Komisie – môcť konštatovať splnenie východiskových kritérií, rozhodne o otvorení týchto kapitol a vo východiskových pozíciách EÚ stanoví predbežné kritériá. Konkrétnym cieľom týchto predbežných kritérií bude podľa potreby prijatie právnych predpisov a vytvorenie a posilnenie administratívnych štruktúr a dosahovanie predbežných výsledkov, pričom tieto kritériá budú úzko prepojené s opatreniami a cieľmi v rámci vykonávania akčných plánov. Rada následne v predbežnej pozícii stanoví záverečné kritériá, ktoré budú vyžadovať dobré výsledky vo vykonávaní reforiem.
44. Komisia Radu priebežne náležite informuje a dvakrát za rok jej podáva správu o napredovaní v rokovaní o kapitolách „Súdnictvo a základné práva“ a „Spravodlivosť, sloboda a bezpečnosť“. V prípade, že sa v priebehu rokovaní v rámci týchto kapitol objavia problémy, môže Komisia v celom procese navrhnúť aktualizované kritériá aj nové a zmenené akčné plány alebo v prípade potreby aj iné nápravné opatrenia. V tejto súvislosti sa akékoľvek opatrenia na prispôsobenie predvstupovej pomoci môžu prijať len v súlade s platnými pravidlami a postupmi.

45. Pokiaľ ide o otázku normalizácie vzťahov medzi Srbskom a Kosovom, ktorá bude predstavovať špecifický bod v rámci kapitoly 35 „Iné otázky“, budú sa obdobne uplatňovať podobné postupy ako tie, ktoré sú uvedené v bodoch 42, 43 a 44, pričom osobitná pozornosť sa bude venovať stanovovaniu a aktualizácii predbežných kritérií vrátane zohľadňovania vývoja v procese normalizácie týchto vzťahov.
46. Komisia a vysoký predstaviteľ budú úsilie Srbska o normalizáciu vzťahov s Kosovom pozorne a neustále monitorovať a o svojich zisteniach v súvislosti s touto otázkou, ktorej sa bude venovať kapitola 35, budú náležite a aspoň dvakrát ročne informovať Radu.
47. V prípade, že rokovania trvajú dlhý čas alebo sa neskôr ku kapitole vrátia, aby sa do nej začlenili nové prvky, ako napríklad nové *acquis*, sa môžu aktualizovať aj existujúce kritériá.
48. Srbsko bude musieť vyjadriť svoj postoj k *acquis* a podávať správy o pokroku v plnení kritérií a v prípade potreby poskytnúť aj spoľahlivé a porovnateľné štatistické údaje o vykonávaní reforiem. Tempo rokovaní bude závisieť od správnej transpozície a prípadne aj vykonávania *acquis* zo strany Srbska vrátane účinného a efektívneho uplatňovania *acquis* prostredníctvom vhodných administratívnych a súdnych štruktúr.

49. Komisia preto bude pozorne sledovať pokrok Srbska vo všetkých oblastiach, pričom využije všetky dostupné nástroje vrátane znaleckých posudkov na mieste vykonávaných Komisiou alebo v jej mene, ako aj dialóg v rámci dohody o stabilizácii a pridružení. Komisia bude o pokroku Srbska v jednotlivých oblastiach pravidelne informovať Radu v priebehu rokovaní, a najmä pri predkladaní návrhov spoločných pozícií EÚ. Rada takéto posúdenie zohľadní pri rozhodovaní o ďalších krokoch v rokovaní o danej kapitole. Okrem informácií, ktoré môže EÚ vyžadovať pre rokovania o každej kapitole a ktoré má Srbsko poskytovať konferencii, sa bude od Srbska požadovať, aby naďalej pravidelne poskytovalo podrobné písomné informácie o pokroku v zosúladzovaní s *acquis* a jeho vykonávaní, a to aj po predbežnom uzavretí kapitoly. V prípade predbežne uzavretých kapitol môže Komisia odporučiť opätovné začatie rokovaní, najmä ak Srbsko nesplní dôležité kritériá alebo svoje záväzky.

POSTUPY PRE ROKOVANIA A ICH ORGANIZÁCIA

1. Predsedníctvo

V súlade s praxou v oblasti dvojstranných rokovaní medzi dvoma delegáciami, ktoré sú vedené vedúcimi delegácie, nevzniká potreba voľby predsedu konferencie.

Praktické úlohy súvisiace s vykonávaním funkcie predsedu vykoná vedúci delegácie Únie ako vedúci host'ujúcej delegácie.

2. Časový interval zasadnutí na ministerskej úrovni a na úrovni zástupcov – vytvorenie pracovných skupín

Podľa plánu by sa zasadnutia mali konať minimálne raz za obdobie šiestich mesiacov na ministerskej úrovni a úrovni zástupcov s tým, že v prípade potreby sa táto frekvencia môže upraviť.

Rokovania zostanú centralizované na ministerskej úrovni a úrovni zástupcov. Nemalo by sa plánovať vytvorenie pracovných skupín, s výnimkou prípadov, keď by sa to vyžadovalo na účely dosiahnutia cieľov rokovaní. Všetky pracovné skupiny budú pôsobiť pod vedením zástupcov na základe konkrétneho mandátu a v súlade s osobitným časovým harmonogramom.

3. Miesto zasadnutí

Zasadnutia sa budú konať v Bruseli, pričom v apríli, júni a októbri sa všetky ministerské zasadnutia uskutočnia v Luxemburgu.

4. Organizačná štruktúra

a) Sekretariát

Služby sekretariátu konferencie zabezpečí v rámci právomoci generálneho tajomníka Rady Európskej únie alebo jeho zástupcu skupina zložená z úradníkov Generálneho sekretariátu Rady a úradníkov vymenovaných delegáciou Srbska.

b) Prevádzkové výdavky konferencie

Každá strana hradí svoje cestovné a pobytové výdavky, ako aj výdavky na mzdu zamestnancov, ktorí sú k dispozícii sekretariátu.

Prevádzkové výdavky konferencie (prenájmy, kancelárske zariadenie a potreby, telekomunikácie, tlmočnicke a prekladateľské služby, pomocní zamestnanci prijatí do zamestnania na účely konferencie atď.) sa uhradia formou zálohy poskytnutej Radou Európskej únie.

Tieto výdavky sa zahrnú do rozpočtu Rady ako osobitná rozpočtová položka.

Generálny sekretariát Rady podľa potreby predloží konferencii výročnú správu o hospodárení s financiami v súvislosti s prevádzkovými výdavkami. Tieto výdavky sa rozdelia medzi účastníkov v súlade s postupmi, ktoré sa vzájomne dohodnú.

c) Príprava dokumentov na zasadnutia

Bez toho, aby boli dotknuté iné osobitné dokumenty, o vypracovanie ktorých možno požiadať sekretariát, sa tieto dojednania prijali s tým, že sa môžu v prípade potreby a na základe skúseností upraviť.

d) Ministerské zasadnutia

Príprava súhrnu záverov po každom zasadnutí, ktorý sfinalizujú zástupcovia na základe návrhu vypracovaného sekretariátom a na ďalšom ministerskom zasadnutí ho predložia na formálne schválenie.

e) Zasadnutia na úrovni zástupcov

- Príprava súhrnu záverov po každom zasadnutí.
- Príprava prípadných správ, ktoré sa predložia na ministerských zasadnutiach, na základe návrhov vypracovaných sekretariátom konferencie.

f) Pracovné skupiny

- Príprava správ pre zástupcov na základe návrhov vypracovaných sekretariátom konferencie.

PREDBEŽNÝ ORIENTAČNÝ ZOZNAM NÁZVOV KAPITOL

(Poznámka: (tento zoznam žiadnym spôsobom neovplyvňuje rozhodnutia, ktoré sa prijímú v príslušnej etape rokovaní, o poradí, v akom sa tieto témy budú prerokúvať.)

1. Voľný pohyb tovaru
2. Voľný pohyb pracovníkov
3. Právo usadiť sa a poskytovať služby
4. Voľný pohyb kapitálu
5. Verejné obstarávanie
6. Podnikové právo
7. Právo duševného vlastníctva
8. Politika hospodárskej súťaže
9. Finančné služby
10. Informačná spoločnosť a médiá
11. Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
12. Bezpečnosť potravín, veterinárna a rastlinolekárska politika
13. Rybárstvo
14. Dopravná politika
15. Energetika
16. Zdaňovanie
17. Hospodárska a menová politika
18. Štatistika
19. Sociálna politika a zamestnanosť
20. Podnikanie a priemyselná politika
21. Transeurópske siete
22. Regionálna politika a koordinácia štrukturálnych nástrojov

23. Súdnictvo a základné práva
 24. Spravodlivosť, sloboda a bezpečnosť
 25. Veda a výskum
 26. Vzdelávanie a kultúra
 27. Životné prostredie a zmena klímy
 28. Ochrana spotrebiteľov a zdravia
 29. Colná únia
 30. Vonkajšie vzťahy
 31. Zahraničná, bezpečnostná a obranná politika
 32. Finančná kontrola
 33. Finančné a rozpočtové ustanovenia
 34. Inštitúcie
 35. Iné otázky
-